

## 基督今復活 (Christ the Lord Is Risen Today)

張玉如

查理·衛斯理 (Charles Wesley, 1707-1788) 一生寫了六千五百首聖詩，其中這首「基督今復活」(《新靈糧詩選》189 首) 原有十一節，今日通用的四節歌詞乃剪接而成，包括原詩的第一、四節，第二(前兩句)與第三(後兩句)節，第五節。據聖詩學者勞特理 (Erik Routley) 的說法，「哈利路亞」的部分是由衛斯理兄弟的一名跟隨者，即英國國教牧師馬丹 (Martin Madan) 所添加的。

馬丹牧師添加「哈利路亞」，立刻收畫龍點睛之妙，不僅符合新約時代復活節唱「哈利路亞」副歌的歷史傳統，也善用了聖經的啓應精神。以啓應的方式敬拜源自聖經時代，詩篇裡運用廣泛的對仗 (parallelism) 手法，足以證明很多詩篇是爲了「兩方」所寫的。「啓應」通常指一對多，例如由祭司以說或唱帶領，會眾齊聲回應；如果兩個詩班 (或人數相當的兩組人) 則另稱爲「對唱」，好比尼希米在耶路撒冷城牆告成時所用的兩隊詩班 (尼十二 31-43)。與這首聖詩格式最相近的是詩篇三六篇，每節後半都有「因祂的慈愛永遠長存」。

啓應／對唱的觀念源於猶太人，主後四世紀才由米蘭的安波羅修主教傳入西方，後來在威尼斯的聖馬可教堂發揚光大。這個教堂建築的地形呈十字，十六世紀時，許多音樂家爲兩個詩班 (或多達五個詩班) 與兩架管風琴寫作，音樂出色，影響深遠，我們在巴赫的《馬太受難曲》中還能見到兩個詩班的作法。

猶太人與希臘人的精神大不相同。希臘人的舞台是爲觀賞；而猶太人的啓應／對唱則強調互動，並非台上表演、台下欣賞的關係，而是相互交流，有

來有往。基督教會長久以來受希臘精神的敬拜方式影響，變得台上的事奉人員（領唱、詩班、司琴、牧師等等）花時間準備「表演」給台下的會眾「觀賞」，會後眾人還指指點點，品頭論足。這不是神的心意。如果我們以啓應的互動精神來敬拜，那麼牧師講道時就能和會眾有問有答、以交流的態度說故事，詩班也可以與會眾應和，甚至開發出種類繁多的互動方式（例如附加高音〔descant〕；或詩班唱與聖詩緊密相嵌的夥伴歌曲〔partner song〕，交織著會眾齊唱的聖詩，形成另一壯闊氣勢）。總之，敬拜時的出發點要「互動」而非「觀賞」就是了。

人若想跳脫自身偏好，以及地方性教會、宗派傳統局限，結合更廣大的信徒群體，就會往更深遠的歷史根源尋求共識。我認為啓應／對唱的作法很重要，這不是理論家的夢想，而是聖經裡重要的敬拜方式，詩篇也記載了許多可以引用的材料。只要抓住互動的精神積極創新，不拘泥形式，也不落入形式主義（例如呆板地唸唸啓應文，應付了事），我們的敬拜必能更討神喜悅。

【原文刊登於於《靈糧月刊》2001年3月號。徵得出版編委同意，轉載本網頁，謹此致謝。】

【編者按：文中所提及的詩歌，可在以下的聖詩集找到：基督今復活(Christ the Lord Is Risen Today) 普天頌讚(修) 189，頌讚詩歌 116，頌主聖歌 96，頌主聖詩 220，聖詩 371，讚美詩 108，頌主新歌 157，生命聖詩 137，萬民頌揚 160】